ܬܫܥܝܬܐ ܕܩܛܠܐ ܕܥܡ̈ܡܐ ܘܥܕ̈ܬܐ ܐܣܘܪ̈ܝܬܐ

ܬܐܪܝܟܐ ܐܘܟܝܬ ܡܫܬܐܘܕܥܢܘܬܐ ܗܝܠ ܕܦܐܫ ܒܫܝܢܐ ܒܘܗܝܪܘܬܐ[1] ܪܒܬܐ. ܘܡܫܬܐܘܕ̈ܥܢܐ ܐܘܟܝܬ ܒܨܘܝܐ[2] ܕܐܝܬܗ ܬܐܪܝܟܐ ܗܝܠ ܕܒܚܝܪ[3] ܒܟܠ ܓܢܒܐ ܕܗܿܝ ܨܒܘܬܐ[4] ܕܒܨܝܬܐ ܠܗ ܒܟܠܗ̇: ܘܒܚܝܪ[5] ܠܟܠ ܗܘܢܟ̈ܬܗ̇[6]: ܘܒܚܝܢܐ[7] ܠܦܚܡ[8] ܠܚܕ̈ܕܐ ܘܣܘܟ̈ܠܐ[9] ܡܫܚܠܦ̈ܐ ܕܡܫܬܐܘܕ̈ܥܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܒܨܘܝ̈ܐ ܒܟܠܗܘܢ ܒܟܠܗ̇. ܐܦܢ ܐܘܚܕܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ[10] ܒܘܚܢܗ ܒܝܕ ܐܢܝܢ ܡܫܬܐܘܕ̈ܥܢܐ ܘܡܗܝܡܢ̈ܐ ܘܫܠܝܛ̈ܐ ܒܬܫܥܝܬܐ ܕܥܡܐ ܘܐܘܡܬܐ ܕܗܘܬ ܦܪܝܫܬܐ ܒܚܘܪܐ.

ܐܠܐ ܘܒܝܫ ܒܟܠ ܫܒܠ ܚܘܢܐ[11] ܚܘܝܐ ܡܢܝܢܐ ܠܐ ܙܥܘܪܐ[12] ܡܢ ܟܬܘܒ̈ܐ ܠܐ ܐܣܝܪ[13] ܠܫܘܬܐ ܫܩܝܠܐ ܗܕܝܐ ܒܒܘܚܪܢܗܘܢ: ܟܠܐ ܦܠܐܬܐ ܚܘܢܐ ܚܘܝܐ ܕܝܢܐ ܡܫܚܠܦ̈ܐ ܒܟܠ ܗܘܢܟܬܗ̇ ܕܬܫܥܝܬܐ ܕܩܛܠܐ ܕܥܡ̈ܡܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܦܠܐܬܐ ܕܝܬܪܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ.

ܐܝܟ ܡܬܚܙܝܐ ܕܟܬܘܒܐ ܕܓܪܐ ܘܠܘܢܐ ܒܝܢܬܐ: ܡܢܝܢܐ ܐܚܪܢܐ ܟܬܘܒܐ ܕܐܢܫܐ ܒܟܬܒܐ: "ܩܛܠܐ ܕܥܡ̈ܡܐ ܦܠܐܬܐ: ܗܕܐ ܕܥܡܡ̈ܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܝܕܥܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ": ܦܪܝܫܬܐ ܠܗ ܐܝܟ ܗܦܪܘܫܬܐ ܕܐܠܝܨܘܬܐ ܒܟܪܝܣܬܐ[14] ܘܟܬܒܐ ܡܢ ܠܒܪܐ ܕܦܪܫ ܐܘܟܝܬ[15] ܒܪܫܐ ܠܝܬܝܪ: ܐܝܠܝܬܐ ܘ ܡܪܬܝܐ[16]: ܐܦ ܐܝܟ ܒܬܪܐ ܕܝܠܗ ܡܫܒܪܢܐ[17]: ܡܪܢܐ ܚܘܝܐ ܕܬܚܘܡܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܕܩܛܠܐ ܕܥܡ̈ܡܐ

---

[1] Vigilance
[2] Researcher
[3] Examine
[4] Matter/ Affair
[5] Investigate
[6] Secrets in the sense of obscurities
[7] Inquire into
[8] Compare
[9] Thoughts and opinions
[10] Process/Procedure
[11] Unfortunately
[12] Not a small number
[13] Take/ or opt ܐܚܕܐ ܒܪܝܫ ܩܠܐ ܢܩܒܐ ܠܘ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܘܪ ܘܡܕ ܒܡܠܐ ܗܘܟܢܐ ܐܢܝ: ܐܫܘܐ ܣܘܝ ܐܘ ܣܘܝ CAD
[14] Newspaper
[15] Internet website
[16] or http://www.firodil.co.uk/resources/MarBen.pdf
http://www.assyrianconference.com/ashur/05.html
[17] تاريخ الاشوريين منذ بداية القرن العشرين خاصة في حربين العاميتين: وليم ميخايل: شيكغو: 1995: ص: 39

ܝܘܡܐ 3 ܒܐܕܪ 1918: ܩܛܠ ܠܗ ܒܢܟܠܐ ܐܣܡܥܝܠ ܘܕܝܠܟܐܝܐ ܐܓܐ ܕܫܟܐܟܝܐ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܕ16 ܒܐܕܪ ܘܠܐ 3 ܒܐܕܪ ܐܝܟ ܫܘܦܪ ܦܪܣܘܡܬܗ.

ܡܬܚܙܝܐ ܝܬܝܪ ܫܪܝܪ ܒܢܟܠܐ ܩܛܠܗ 16 ܒܐܕܪ[18] : ܐܝܟ ܣܘܪܡܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܒܟܬܒܐ ܕܝܠܗ ܥܝܕܐ ܡܫܘܚܬܐ[19] . ܘܩܢܝ ܕܝܢ ܐܝܟ ܒܡܫܘܕܥܢܘܬ ܟܠܢܝܬܐ[20]: ܐܝܟܐ ܒܡܫܘܕܥܢܘܬ ܟܠܢܝܬܐ ܡܬܘܣܦܐ[21] ܝܠܗ ܘܐܡܝܪܐ: ܕܩܛܠܐ ܫܡܥܘܢ ܝܠܗ ܐܝܟ ܫܘܪܟܐ ܡܟܪܟܢܘܬܐ: ܘܩܛܠܐ ܝܠܗ ܫܢܬܐ ܕܒܠܒܘ ܥܡܐ ܫܓܝܫܘܬܐ[22]: ܕܝܢ ܐܟܪܙܝܢ ܝܠܗ ܬܫܪܝ ܩܕܡ.

ܝܠܗ ܚܕܐ ܚܘܪܐ ܚܘܝܐ ܕܥܡܩܐ ܠܥܡܛܢܘܬܐ[23] ܦܬܝܚ ܠܗ ܚܪܘܪܐ[24] ܠܗ ܡܪܡܙܢܘܬܐ ܕܟܬܒܘܬܐ ܘܡܥܝܪܢܐ ܠܗ ܕܡܟܬܒܢܐ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܕܡܫܘܕܥܢܝܢ ܘܡܒܘܥܐ ܚܘܕܬܐ ܐܬܘܪܝܐ[25]: ܘܐܝܠܐܝܢ ܠܗ ܦܪܫ ܣܘܥܐ ܕܐܬܪܢܝܐ ܗܢܐ ܘܝܬܝܪ.

ܐܪܐ ܡܢ ܐܝܟܐ ܗܠܝܢ ܫܓܠܐ ܩܝܡܐ ܫܓܝܫܘܬܐ.

ܒܫܢܬܐ 1923 ܐܬܪܐ[26] ܐܬܘܪܝܐ ܪܒܐ: ܡܠܦܢܐ ܫܡܝܫܐ ܝܘܣܦ ܕܒܝܬ ܦܠܓܘܬܐ ܚܒܠܐ ܝܠܗ ܠܩܛܠܐ ܕܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܘܝܬܝܪ. ܠܗ ܠܘܬܗ ܕܡܢ ܩܛܠܐ: ܗܘ ܩܛܠܐ ܝܠܗ: "ܐܬܩܛܠ ܒܢܟܠܐ ܒܝܕ ܐܓܐ ܫܟܐܟܝܐ ܡܢ ܡܬܚܡܢܘܬܐ ܕܡܫܬܠܛܢܘܬܐ ܚܕܐ ܐܡܘܪܝܬܐ: ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܘܪܝܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܕܐܬܘܪܐ: ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܫܡܥܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܕܐܬܩܛܠ ܒܟܘܪܕܣܬܐܢ ܒܐܕܪ ܦܠܓܗ: ܒܫܢܬܐ ܒܐܕܪ ܕܫܢܬܐ ܡܪܕܘܬܐ ܐܪܝܟ"[27]. ܘܐܝܬܐ ܠܡܐܡܪ

---

[18] الاشورون والمسألة الاشورية في العصر الحديث. ترجمة: ح. د. أ: ص: 94

[19] Assyrian Church Customs and the Murder of Mar. Shimun; SurmaD'Bait Mar. Shimun: P34 (http://www.aina.org/books/acc/acc.pdf)

[20] ܟܠܢܝܬܐ: ܚܘܒܐ ܕܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ: ܒܡܫܘܕܥܢܘܬ ܟܠܢܝܬܐ: ܒܢܝܢܗ 6729 : ܦܐܬܐ: 737

[21] Adds

[22] Mess/ Chaos ܫܓܝܫ ܠܐ ܠܥܡܐ ܒܪܝܫ ܗܠܝܢ ܡܢ ܫܓܝܫ ܕܒܝܬܐ ܫܘܪܟܐ ܕتخبط

[23] Obscurity

[24] Holes

[25] Media Sources

[26] Pedagogu

[27] ܒܓܢܒܐ ܕܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܐܝܟ ܫܓܝܫܐ ܕܐܬܪܐ ܐܬܘܪܝܐ: ܕ. ܕ. ܕܒܝܬ ܒܢܝܡܝܢ: ܐܬܘܪ: 2004

ܕܥܠܝܗܝ ܥܒܘܕܝܬܐ ܥܕܬܝܬܐ ܡܕܢܚܝܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܚܕܬܐ
ܐܘܪܚܐ ܝܐ ܐܚܪܬܐ: ܐܝܟ ܦܘܪܫܢܐ ܗܘܝܐ ܠܝܗ ܡܢ ܣܘܪܓܕܐ.

ܒܫܢܬ 1964 ܥܕܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܡܫܘܚܠܦܐ ܝܠܗ̇ ܠܣܘܪܓܕܗ̇: ܡܢ ܣܘܪܓܕܐ ܕܝܘܠܝܘܣ ܠܣܘܪܓܕܐ ܕܓܪܝܓܘܪܝܘܣ [28] ܕܦܝܫܐ ܓܘܗ ܚܕܝܬܐ ܒܝܢ ܣܘܪܓܕܐ ܡܕܢܚܝܐ ܘܣܘܪܓܕܐ ܡܥܪܒܝܐ. ܘܦܘܫܐ ܝܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܕ13 ܝܘܡܢ̈ܐ ܒܝܢ ܬܪ̈ܝܢ ܗܕܝܢ ܣܘܪܓܕ̈ܐ[29]. ܥܠ ܐܕܝܢ ܒܫܢܬ 1923 ܐܝܬܝܢ ܡܥܒܪܐ ܝܘܡܐ ܡܟܬܐ ܒܝܬ ܠܝܗ ܠܚܘܒܪܐ ܕܡܕܝܢܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢ: ܥܕܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܥܬܝܩܬܐ ܠܣܘܪܓܕܐ ܝܘܠܝܢܝܐ: ܒܕܝܠܗ̇ 3 ܒܢ̈ܝܢ ܕܡܥܒܪܐ ܝܘܡܐ ܡܟܬܐ ܫܢܬܐ ܝܠܗ ܠܗ 16 ܒܢ̈ܝܢ ܕܣܘܪܓܕܐ ܓܪܝܓܘܪܝܢܐ ܕܦܝܫܐ ܝܠܗ ܕܡܥܡܠܝܢ ܡܫܘܚܠܦܐ ܥܕܬܐ ܗ̇ܝ ܡܢ ܫܢܬ 1964.

ܡܢܟܠ ܗܕܝܐ ܬܟܠܐ ܝܠܗ̇ ܡܢ ܐܪܡܠܝܬܐ: ܘܥܘܡܪ̈ܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܥܠܝܗܝ ܡܝܬܝ ܚܘܕܬܐ ܕܡܥܒܪ ܡܫܚܠܦܬܐ ܕܘܟܬܐ ܦܬܓܡܐ ܕܥܕܢ ܒܝܢܬܝܗܝܢ ܒܫܢܬܐ 16 ܒܢ̈ܝܢ ܘܥܠ 3 ܒܢ̈ܝܢ.

ܦܘܪܫܢܐ	ܣܘܪܓܕܐ ܕܝܘܠܝܘܣ	ܣܘܪܓܕܐ ܕܓܪܝܓܘܪܝܘܣ
10 ܝܘܡܢ̈ܐ	1582 ܥܕܡܐ 1700	1582 ܥܕܡܐ 1700
11 ܝܘܡܢ̈ܐ	1700 ܥܕܡܐ 1800	1700 ܥܕܡܐ 1800
12 ܝܘܡܢ̈ܐ	1800 ܥܕܡܐ 1900	1800 ܥܕܡܐ 1900
13 ܝܘܡܢ̈ܐ	1900 ܥܕܡܐ 2100	1900 ܥܕܡܐ 2100

ܦܬܓܡܐ ܕܥܕܢ ܒܝܢܬܝܗܝܢ ܘܚܘܫܒܢܐ ܕܥܕܢ ܕܒܝܬ ܠܝܘܠܝܘܣ:

[28] ܒܪܘܟܝܡܘܢ ܝܠܕܐ: ܡܥܒܪܢܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܥܕܬܐ ܝܘܡܝܐ: ܒܓܕܐ: 1990 : ܦܐܬܐ: 8

[29] http://en.wikipedia.org/wiki/Gregorian_calendar

ܒܫܢܬܐ 1918 ܐܝܟ ܗܕܐ ܚܕ ܡܘܬܪܐ ܟܠ ܕܫܘܥܝܬܐ ܕܐܘܡܬܐ ܝܠܗ ܡܥܒܪܢܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܘܙܘܥܐ ܐܘܡܬܢܝܐ ܐܬܘܪܝܐ: ܦܫܛܐ ܡܘܬܪܐ ܗܘܐ ܒܫܢܝܐ ܕܫܘܥܝܬܐ ܕܟܢܫܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܥܡܘܠܡܝܢܐ ܡܢ ܝܠܗ ܒܢܝ ܥܠܡܐ[30]: ܘܒܫܢܝܐ ܕܫܘܥܝܬܐ ܡܬܚܫܚܢܝܬܐ ܐܘܪܚܐ ܕܡܕܝܢܝܬܐ. ܒܕ ܚܘܪܐ ܚܘܝܚ ܠܡܪܝ ܒܢܝܡܝܢ ܡܪܫܡܥܘܢ ܝܠܗ ܠܚܝܠܗ ܕܐܓܐ ܦܛܪܘܣ: ܕܗܟܢܐ ܝܠܗ ܕܟܠ ܐܘܠ ܡܪܝ ܒܢܝܡܝܢ ܠܗܘ ܫܡܥܘܢ ܘܕܐܘܠ ܗܘ ܡܢ ܚܟܡܗ (ܥܕܘܥܕܗ). ܒܕܒܚܬܐ ܗܠܝܗ ܕܟܠ ܡܬܚܫܒܢܘܬܗ[31] ܠܐܓܐ ܦܛܪܘܣ ܡܟܝܪܘܬܐ ܟܠܗ ܕܗܘܝܐ ܡܪܝ ܒܢܝܡܝܢ ܝܠܗ ܚܕܐ ܥܕܬܐ ܡܕܝܢܝܬܐ.

ܐܢܐ ܒܐܢܐ ܟܠ ܫܢܝ ܕܒܬܪ ܗܕܟܐ ܕܦܘܫܢܐ ܒܫܢܝܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܪܝ ܒܢܝܡܝܢ ܘܡܪܝ ܕܫܡܥܘܢ ܕܝܠܝܗ: ܚܙܝ ܠܝܟ: ܒܗܝ ܐܝܟܐ ܗܘ ܡܘܫܘܚܬܐ[32]: ܚܕ ܦܬܝܪܐ ܗܘܐ ܝܠܗ ܚܘܒܐ ܕܐܘܡܬܗ ܘܕܐܡܝܢܐܝܬ ܦܪܝܫ ܠܗ ܕܫܠܝܛ ܒܗܘ ܝܠܗ ܝܢܐ ܕܒܘܠܩܢܐ[33] (ܛܘܪܐ ܢܘܪܐ) ܘܟܠ ܝܠܗ ܦܘܪܣܝܐ[34] ܕܚܫܐ ܡܢܗ: ܘܗܘ ܕܐܬܐ ܗܢܐ ܝܠܗ ܦܘܓܝܐ[35] ܒܕ ܒܫܡܗ ܡܬܝܪܐܝܬ ܓܠܢܐ ܝܠܗ ܩܠܝܬܐ ܕܦܝܫܟܐ[36] ܒܓܒܝܬܐ[37] ܕܐܝܟܘܬܐ: ܘܦܠܛܐ[38] ܕܐܘܡܬܗ ܥܠ ܚܒܠ ܡܬܠܢܐ ܠܐܓܠܐ ܕܥܘܢܫܐ[39].

ܐܟܠ ܦܘܫܥܒ ܠܐܓܐ ܒܝܗ ܒܫܢܝ ܗܕܝ ܗܘܟܕܝܐ ܕܡܢܬܐ: ܘܡܫܥܘܬܐ[40] ܕܒܝܬܐ ܕܦܝܫܚܐ ܘܐܘܠܬܐ ܕܡܪܝ ܒܢܝܡܝܢ ܠܦܘܠܬܪܐ: ܘܡܫܥܘܬܐ ܕܒܪܘܟܒ ܘܚܘܙܡܢܐ ܕܡܪܝ ܕܫܢܐ ܠܐܪܝܟ.

ܘܡܫܥܘܬܐ ܒܕܡܫܬܐ ܚܡܠܝܐ ܗܘܐ ܕܟܗ ܗܘܢ ܠܗ ܡܪܝ ܒܢܝܡܝܢ ܘܦܝܠ ܟܗ ܐܘܡܬܗ ܐܝܟ ܚܒܝܬܐ ܥܝܢܪܐ ܕܫܢܐ: ܒܗܝ ܕܐܢܐ ܟܠ ܝܗܘܐ ܐܠܝܦܬܐ ܕܫܠܡܐ ܠܫܘܥܝܬܐ ܠܐܢܐ ܡܢ ܗܝ ܕܝܕܥܬܐ. ܘܡܫܥܘܬܐ ܗܪܢܝܬܐ ܕܝܢ ܕܒܪܘܟܒ ܚܡܠܝܐ ܗܠܗ: ܟܠ ܕܦܝܠ ܗܘ ܠܐܢܐ ܦܠܕܝܕܟܐ ܡܚܝܠܐ ܕܡܠܠܗ

---

30 Laity/ Secular
31 Not being convinced
32 Resemblance
33 Volcano
34 Luxury
35 Pleasure
36 Bullets
37 Front/Battle Field
38 Fate
39 Hanging Rope
40 Invitation

ܠܝܢܐ ܠܗ ܚܕ ܣܘܡܕܐ ܐܘ ܣܘܦܪܬܐ. ܐܝܟ ܕܟܪܘ ܠܣܟܝܢܗ[41] ܡܣܡܡܬܐ[42] ܠܗ
ܠܒܐ ܕܦܦܬܐ[43] ܕܐܢܫܘܬܗ ܕܐܘܡܬܢ ܘܕܡܥܝܒ[44] ܠܗܝܝܘܬܐ[45] ܕܐܪܥܢ
ܝܡܬܐ ܐܬܘܪ.

ܐܘ ܡܪܝ ܕܟܫܢܐ ܚܕܚܕܐ ܢܦܠܘܟ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܐܝܟ ܡܬܚܫܒܢܬܐ ܕܡܪܝ ܒܥܢܝܢܝ
ܕܒܗ ܐܡܪܗ: "ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܒܐܝܕܐ ܐܘܡܬܐ ܒܚܕ ܡܟܘܢܫܐ ܐܦ ܕܝܢ ܗܘ ܗܘܐ
ܐܣܘܪ". ܐܦ ܐܢܐ ܡܢܟ ܡܒܥܝܐ ܐܝܟ ܡܫܠܡ ܠܗ ܐܘܡܬܐ ܒܐܝܕܗ.

ܒܬܪ ܡܢ ܗܕܐ ܙܒܢܐ ܕܐܝܟ ܚܘܪܐ ܦܪܣܬܐ ܒܗ ܠܫܡܫܘܬܐ ܘܡܘܪܟܒܬܐ
ܘܫܘܬܦܐ ܕܒܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܐܘܗ ܡܥܝܢ ܟܪܟ ܒܥܕܢܐ ܕܗܘܐ
ܦܪܫܝ[46] ܥܡܐ ܠܗܘܢ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ[47] ܕܐܬܘܪ ܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܥܠܡܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܠܟܠܐ ܕܝܡܬܐ ܐܬܘܪ ܡܢܟ ܚܕ ܒܘܪܟܬܐ ܠܡܠܟܐ. ܐܝܟ ܘܡܫܡܪܬܐ ܙܢܝܬܐ[48]
ܒܝܬ ܐܢܬ ܐܘ ܩܘܣܡܘܣ[49] ܕܗܘܐ ܗܕܡܐ ܐܝܟ ܐܘܡܬܢ ܡܢ ܦܘܡܦܐ[50]
ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܢܝܐ ܐܝܟ ܐܕܫܘܬܐ ܠ...........

ܘܗܢܐ ܗܘ ܐܡܪ ܐܢܫܐ ܗܕܐ:

"ܙܒܢܐ ܥܡܝܩܐ ܐܢܬ ܘܦܘܠܚܢܐ
ܥܒܕܐ ܕܟܝܒ ܗܘ ܐܝܟ ܥܠܡܐ
ܥܘܡܪܐ ܡܪܝܡ ܩܠܗ ܒܥܠܡܐ
ܕܝܢ ܐܢܐ ܘܥܒܕܐ ܡܠܟܐ"

ܟܬܒܢܐ: ܕܢܝܐܝܠ ܒܢܝܡܝܢ
ܐܝܫܠܝܡ

Dagger [41]
Poisoned [42]
Beating heart [43]
ܐܝܟ ܕܐܡܪܝ ܠܗ ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܘܪ: naqābu Deflower/Rape [44]
Identity [45]
Knights [46]
Entrustment [47]
Whore [48]
Cosmos [49]
Pontiff [50]